

Mat

Chapter 21

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1	Καὶ	ὅτε	ἤγγισαν	εἰς	Ἱεροσόλυμα	καὶ	ἦλθον	εἰς	Βηθφαγή	εἰς	τὸ
	और	जब	पास-आए	-में	यरूशलेम	और	आए	-में	बैतफगे	-में	-के
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G2532	G2064	G1519	G0967	G1519	G3588
	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	τότε	Ἰησοῦς	ἀπέστειλεν	δύο	μαθητὰς,			
	पर्वत	-के	जैतून	तब	यीशु	भेजा	दो	चेलों			
	G3735	G3588	G1636	G5119	G2424	G0649	G1417	G3101			

यीशु और उसके अनुयायी जब यरूशलेम के पास जैतून पर्वत के निकट बैतफगे पहुँचे तो यीशु ने अपने दो शिष्यों को

2	λέγων	αὐτοῖς,	Πορεύεσθε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὕμων,	καὶ
	कहते-हुए	उन-से	जाओ	-में	-उस	गाँव	-जो	सामने	तुम्हारे	और
	G3004	G0846	G4198	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532
	εὐθέως	εὐρήσετε	ὄνον	δεδεμένην,	καὶ	πῶλον	μετ’	αὐτῆς;	λύσαντες	ἀγάγετέ
	तुरन्त	पाओगे	गदही	बंधी-हुई	और	बच्चा	साथ	उसके	खोलकर	लाओ
	G2112	G2147	G3688	G1210	G2532	G4454	G3326	G0846	G3089	G0071
	μοι.									
	मुझे									
	G1473									

यह आदेश देकर भेजा कि अपने ठीक सामने के गाँव में जाओ और वहाँ जाते ही तुम्हें एक गधी बँधी मिलेगी। उसके साथ उसका बच्चा भी होगा। उन्हें बाँध कर मेरे पास ले आओ।

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ	τι,	ἐρεῖτε,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτῶν	χρείαν
	और	यदि	कोई	तुम-से	कहे	कुछ	कहना	कि	-	प्रभु	इनकी	आवश्यकता
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5100	G2046	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532
	ἔχει.	εὐθύς	δὲ,	ἀποστελεῖ	αὐτοῦς.							
	रखता-है	तुरन्त	और	भेजेगा	उन्हें							
	G2192	G2112	G1161	G0649	G0846							

यदि कोई तुमसे कुछ कहे तो उससे कहना, ‘प्रभु को इनकी आवश्यकता है। वह जल्दी ही इन्हें लौटा देगा।’”

4	Τοῦτο	δὲ	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,
	यह	और	हुआ	ताकि	पूरा-ही	-वह	कहा-गया	द्वारा	-के	भविष्यवक्ता
	G3778	G1161	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396
	λέγοντος,									
	कहते-हुए									
	G3004									

ऐसा इसलिये हुआ कि भविष्यवक्ता का यह वचन पूरा हो:

5	Εἶπατε	τῇ	θυγατρὶ	Σιών,	Ἴδοὺ,	ὁ	Βασιλεὺς	σου	ἔρχεται	σοι,	πραῦς
	कहो	-की	पुत्री	सियोन	देखो	-	राजा	तेरा	आता-है	तुझे	नम्र
	G3004	G3588	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G4771	G4239
	καὶ	ἐπιβεβηκῶς	ἐπὶ	ὄνον,	καὶ	ἐπὶ	πῶλον,	υἱὸν	ὑποζυγίου.		
	और	सवार	-पर	गदही	और	-पर	बच्चे	पुत्र	भारवाहक-का		
	G2532	G1910	G1909	G3688	G2532	G1909	G4454	G5207	G5268		

“सिओन की नगरी से कहो, ‘देख तेरा राजा तेरे पास आ रहा है। वह विनयपूर्ण है, वह गधी पर सवार है, हाँ गधी के बच्चे पर जो एक श्रमिक पशु का बच्चा है।’”

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
जाकर और -वे चले और करके जैसा आदेश-दिया उन्हें -ने
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς,
यीशु
[G2424](#)

सो उसके शिष्य चले गये और वैसा ही किया जैसा उन्हें यीशु ने बताया था।

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ ἵμάτια,
लाए -उस गदही और -उस बच्चे और रखे -पर उनके -वे वस्त्र
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#)

καὶ ἐπέκασιν ἐπάνω αὐτῶν.
और बैठा ऊपर उनके
[G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

वे गधी और उसके बछेरे को ले आये। और उन पर अपने वस्त्र डाल दिये क्योंकि यीशु को बैठना था।

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἵμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
-वह और अधिकांश भीड़ बिछाया अपने -वे वस्त्र -में -उस मार्ग
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννουν ἐν τῇ
अन्य और काटते-थे डालियां -से -उन पेड़ों और बिछाते-थे -में -उस
[G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2532](#) [G4766](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὁδῷ.
मार्ग
[G3598](#)

भीड़ में बहुत से लोगों ने अपने वस्त्र राह में बिछा दिये और दूसरे लोग पेड़ों से टहनियाँ काट लाये और उन्हें मार्ग में बिछा दिया।

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτόν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
-वे और भीड़ें -जो आगे-जाती-थीं उसके और -जो पीछे-आती-थीं चिल्लाती-थीं
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#)

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
कहती-हुई होशान्ना -को पुत्र दाऊद धन्य -वह आनेवाला -में नाम
[G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
प्रभु होशान्ना -में -उन सर्वोच्चों
[G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

जो लोग उनके आगे चल रहे थे और जो लोग उनके पीछे चल रहे थे सब पुकार कर कह रहे थे: "होशान्ना! धन्य है दाऊद का वह पुत्र! 'जो आ रहा है प्रभु के नाम पर धन्य है।' प्रभु जो स्वर्ग में विराजा।"

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
और प्रवेश-करने-पर उसके -में यरूशलेम हिल-गई सारी -वह नगरी कहती-हुई
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3004](#)

Τίς ἐστίν οὗτος?
कौन है यह
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

सो जब उसने यरूशलेम में प्रवेश किया तो समूचे नगर में हलचल मच गयी। लोग पूछने लगे, "यह कौन है?"

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
 -वे और भीड़ें कहती-थीं यह है -वह भविष्यवक्ता यीशु -वह -से
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας.
 नासरत -की गलील
[G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

लोग ही जवाब दे रहे थे, “यह गलील के नासरत का नबी यीशु है।”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας
 और प्रवेश-किया यीशु -में -उस मन्दिर और निकाल-दिया सब -उन बेचनेवालों
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4453](#)

καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
 और खरीदनेवालों -में -उस मन्दिर और -उन मेजों -के सर्राफों
[G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2855](#)

κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστερὰς.
 उलट-दीं और -उन बैठकों -के बेचनेवालों -वे कबूतर
[G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#) [G4058](#)

फिर यीशु मन्दिर के अहाते में आया और उसने मन्दिर के अहाते में जो लोग खरीद-बिकरी कर रहे थे, उन सब को बाहर खदेड़ दिया। उसने पैसों की लेन-देन करने वालों की चौकियों को उलट दिया और कबूतर बेचने वालों के तख्त पलट दिये।

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
 और कहता-है उन-से लिखा-है - घर मेरा घर प्रार्थना-का कहलाएगा
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#)

ὕμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.
 तुम परन्तु इसे बनाते-हो गुफा डाकुओं-की
[G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

वह उनसे बोला, “शास्त्र कहते हैं, ‘मेरा घर प्रार्थना-गृह कहलायेगा। किन्तु तुम इसे डाकुओं का अड्डा बना रहे हो।”

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
 और आए उसके-पास अंधे और लंगड़े -में -उस मन्दिर और
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
 चंगा-किया उन्हें
[G2323](#) [G0846](#)

मन्दिर में कुछ अंधे, लँगड़े लूले उसके पास आये। जिन्हें उसने चंगा कर दिया।

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
 देखकर और -वे महायाजक और -वे शास्त्री -उन अद्भुत-कामों जो
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2297](#) [G3739](#)

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κρίζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
 किए और -उन बच्चों -जो चिल्लाते-थे -में -उस मन्दिर और कहते-हुए
[G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ὦσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
 होशान्ना -को पुत्र दाऊद क्रोधित-हुए
[G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

तब प्रमुख याजकों और यहूदी धर्मशास्त्रियों ने उन अद्भुत कामों को देखा जो उसने किये थे और मन्दिर में बच्चों को ऊँचे स्वर में कहते सुना: “होशान्ना! दाऊद का वह पुत्र धन्य है।”

- 16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἄκουεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
 और कहा उस-से सुनता-है क्या ये कहते-हैं -वह और यीशु कहता-है
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0191](#) [G5101](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#)
- αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων,
 उन-से हां कभी-नहीं पढ़ा कि -से मुंह बालकों और दूध-पीतों
[G0846](#) [G3483](#) [G3763](#) [G0314](#) [G3754](#) [G1537](#) [G4750](#) [G3516](#) [G2532](#) [G2337](#)
- κατηρτίσω αἶνον?
 सिद्ध-किया स्तुति
[G2675](#) [G0136](#)

तो वे बहुत क्रोधित हुए। और उससे पूछा, “तू सुनता है वे क्या कह रहे हैं?” यीशु ने उनसे कहा, “हाँ, सुनता हूँ। क्या धर्मशास्त्र में तुम लोगों ने नहीं पढ़ा, ‘तूने बालकों और दूध पीते बच्चों तक से स्तुति करवाई है।’”

- 17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοῦς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
 और छोड़कर उन्हें निकला बाहर -की नगरी -को बैतनिय्याह और
[G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1519](#) [G0963](#) [G2532](#)
- ἠύλισθη ἐκεῖ.
 रात-बिताई वहां
[G0835](#) [G1563](#)

फिर उन्हें वहीं छोड़ कर वह यरूशलेम नगर से बाहर बैतनिय्याह को चला गया। जहाँ उसने रात बिताई।

- 18 Πρωῖ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπαείνασεν,
 भोर और लौटते-हुए -को -उस नगरी भूखा-हुआ
[G4404](#) [G1161](#) [G1877](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3983](#)

अगले दिन अलख सुबह जब वह नगर को वापस लौट रहा था तो उसे भूख लगी।

- 19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν
 और देखकर अंजीर-का-पेड़ एक -पर -उस मार्ग आया -पर उसके और कुछ-नहीं
[G2532](#) [G3708](#) [G4808](#) [G1520](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3762](#)
- εὔρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Ὁὐκ, μηκέτι
 पाया -में उस-पर सिवाय -के पत्ते केवल और कहता-है उस-से न फिर-कभी
[G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5444](#) [G3440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3371](#)
- ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἢ
 -से तुझ फल हो -में -उस युग और सूख-गया तुरन्त -वह
[G1537](#) [G4771](#) [G2590](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3916](#) [G3588](#)
- συκῆ.
 अंजीर-का-पेड़
[G4808](#)

राह किनारे उसने अंजीर का एक पेड़ देखा सो वह उसके पास गया, पर उसे उस पर पत्तों को छोड़ और कुछ नहीं मिला। सो उसने पेड़ से कहा, “तुझ पर आगे कभी फल न लगे!” और वह अंजीर का पेड़ तुरंत सूख गया।

- 20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
 और देखकर -वे चेले चकित-हुए कहते-हुए कैसे तुरन्त सूख-गया
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2296](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3916](#) [G3583](#)
- ἢ συκῆ?
 -वह अंजीर-का-पेड़
[G3588](#) [G4808](#)

जब शिष्यों ने वह देखा तो अचरज के साथ पूछा, “यह अंजीर का पेड़ इतनी जल्दी कैसे सूख गया?”

- 21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἄμην, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
 उत्तर-देकर और -वह यीशु कहा उन-से सच-सच कहता-हूँ तुम-से यदि रखो
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G2192](#)
- πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
 विश्वास और न सन्देह-करो न केवल -वह -की अंजीर-के-पेड़ करोगे परन्तु
[G4102](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1252](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4808](#) [G4160](#) [G0235](#)
- καὶ τῷ ὄρει τοῦτο εἶπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
 चाहे -को पर्वत इस कहा उठ और गिर -में -उस समुद्र
[G2579](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0142](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)
- γενήσεται.
 होगा
[G1096](#)

यीशु ने उत्तर देते हुए उनसे कहा, "मैं तुमसे सत्य कहता हूँ। यदि तुम में विश्वास है और तुम संदेह नहीं करते तो तुम न केवल वह कर सकते हो जो मैंने अंजीर के पेड़ का किया। बल्कि यदि तुम इस पहाड़ से कहो, 'उठ और अपने आप को सागर में डुबो दे' तो वही हो जायेगा।"

- 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήψεσθε.
 और सब जो-कुछ भी माँगे -में -उस प्रार्थना विश्वास-करते-हुए पाओगे
[G2532](#) [G3956](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4100](#) [G2983](#)

और प्रार्थना करते हुए तुम जो कुछ माँगे, यदि तुम्हें विश्वास है तो तुम पाओगे।"

- 23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
 और आने-पर उसके -में -उस मन्दिर आए उसके-पास सिखाते-हुए -वे
[G2532](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4334](#) [G0846](#) [G1321](#) [G3588](#)
- ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
 महायाजक और -वे प्राचीन -के लोग कहते-हुए -किस -से अधिकार ये
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#)
- ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
 करता-है और किस-ने तुझे दिया -यह अधिकार यह
[G4160](#) [G2532](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

जब यीशु मन्दिर में जाकर उपदेश दे रहा था तो प्रमुख याजकों और यहूदी बुजुर्गों ने पास जाकर उससे पूछा, "ऐसी बातें तू किस अधिकार से करता है? और यह अधिकार तुझे किसने दिया?"

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον ἔνα,
 उत्तर-देकर और -वह यीशु कहा उन-से पूछूँगा तुम-से मैं-भी बात एक
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2504](#) [G3056](#) [G1520](#)
- ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, καὶ γὰρ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 जो यदि बताओ मुझे मैं-भी तुम-से बताऊँगा -किस -से अधिकार ये करता-हूँ
[G3739](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2504](#) [G4771](#) [G2046](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

उत्तर में यीशु ने उनसे कहा, "मैं तुमसे एक प्रश्न पूछता हूँ, यदि उसका उत्तर तुम मुझे दे दो तो मैं तुम्हें बता दूँगा कि मैं ये बातें किस अधिकार से करता हूँ।"

- 25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
 -वह बपतिस्मा -वह यूहन्ना-का कहां-से था -से स्वर्ग या -से
[G3588](#) [G0908](#) [G3588](#) [G2491](#) [G4159](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2228](#) [G1537](#)
- ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
 मनुष्यों -वे और सोचते-थे -में आपस कहते-हुए यदि कहीं -से
[G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1260](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3004](#) [G1537](#)
- οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
 स्वर्ग कहेगा हम-से फिर क्यों तो नहीं विश्वास-किया उस-पर
[G3772](#) [G2046](#) [G1473](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3767](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0846](#)

बताओ यूहन्ना को बपतिस्मा कहाँ से मिला? परमेश्वर से या मनुष्य से?" वे आपस में विचार करते हुए कहने लगे, "यदि हम कहते हैं 'परमेश्वर से' तो यह हमसे पूछेगा 'फिर तुम उस पर विश्वास क्यों नहीं करते?'"

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ ὡς
यदि और कहे -से मनुष्यों डरते-हैं -उस भीड़-से सब क्योंकि जैसे
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3956](#) [G1063](#) [G5613](#)

προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
भविष्यवक्ता मानते-हैं -उस यूहन्ना
[G4396](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2491](#)

किन्तु यदि हम कहते हैं 'मनुष्य से' तो हमें लोगों का डर है क्योंकि वे यूहन्ना को एक नबी मानते हैं।"

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός,
और उत्तर-देकर -को यीशु कहा नहीं जानते कहा उन-से भी उसने
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)

Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
न मैं कहता तुम-से -किस -से अधिकार ये करता-हूँ
[G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

सो उत्तर में उन्होंने यीशु से कहा, "हमें नहीं पता।" इस पर यीशु उनसे बोला, "अच्छा तो फिर मैं भी तुम्हें नहीं बताता कि ये बातें मैं किस अधिकार से करता हूँ!"

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
क्या और तुम्हें लगता-है मनुष्य था बच्चे दो और जाकर -के
[G5101](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1380](#) [G0444](#) [G2192](#) [G5043](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4334](#) [G3588](#)

πρῶτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
पहले कहा बेटा जा आज काम-कर -में -उस दाख-की-बारी
[G4413](#) [G3004](#) [G5043](#) [G5217](#) [G4594](#) [G2038](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0290](#)

"अच्छा बताओ तुम लोग इसके बारे में क्या सोचते हो? एक व्यक्ति के दो पुत्र थे। वह बड़े के पास गया और बोला, 'पुत्र आज मेरे अंगूरों के बगीचे में जा और काम कर!'"

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἰκύριε ἄου θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς,
-वह और उत्तर-देकर कहा स्वामी नहीं चाहता बाद-में और पछताकर
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5305](#) [G1161](#) [G3338](#)

ἀπαῖλθεν.
गया
[G0565](#)

"किन्तु पुत्र ने उत्तर दिया, 'मेरी इच्छा नहीं है' पर बाद में उसका मन बदल गया और वह चला गया।"

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
जाकर और -के दूसरे कहा वैसे-ही -वह और उत्तर-देकर कहा
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G5615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#)

ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπαῖλθεν.
मैं स्वामी और नहीं गया
[G1473](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0565](#)

"फिर वह पिता दूसरे बेटे के पास गया और उससे भी वैसे ही कहा। उत्तर में बेटे ने कहा, 'जी हाँ,' मगर वह गया नहीं।"

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς? λέγουσιν, Ὁ
 किस-ने -में-से -उन दो किया -वह इच्छा -की पिता कहते-हैं -वह
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
 पहला कहता-है उन-से -वह यीशु सच-सच कहता-हूँ तुम-से कि -वे कर-वसूलनेवाले
[G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#)

καὶ αἱ πόρνοι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 और -वे वेश्याएँ आगे-जाती-हैं तुम-से -में -उस राज्य -के परमेश्वर
[G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

“बताओ इन दोनों में से जो पिता चाहता था, किसने किया?” उन्होंने कहा, “बड़े ने।” यीशु ने उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कर वसूलने वाले और वेश्याएँ परमेश्वर के राज्य में तुमसे पहले जायेंगे।

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
 आया क्योंकि यूहन्ना -पास तुम्हारे -में मार्ग धार्मिकता-के और नहीं
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3598](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρνοι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
 विश्वास-किया उस-पर -वे परन्तु कर-वसूलनेवाले और -वे वेश्याएँ विश्वास-किया उस-पर
[G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4100](#) [G0846](#)

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
 तुम और देखकर न पछताए बाद-में -का विश्वास-करने उस-पर
[G4771](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3761](#) [G3338](#) [G5305](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#)

यह मैं इसलिए कह रहा हूँ क्योंकि बपतिस्मा देने वाला यूहन्ना तुम्हें जीवन का सही रास्ता दिखाने आया और तुमने उसमें विश्वास नहीं किया। किन्तु कर वसूलने वालों और वेश्याओं ने उसमें विश्वास किया। तुमने जब यह देखा तो भी बाद में न मन फिराया और न ही उस पर विश्वास किया।

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
 दूसरी दृष्टान्त सुनो मनुष्य था घर-का-स्वामी जिसने लगाई
[G0243](#) [G3850](#) [G0191](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3617](#) [G3748](#) [G5452](#)

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὄρυξεν ἐν αὐτῷ ληνόν, καὶ
 दाख-की-बारी और बाड़ उसके लगाई और खोदा -में उसमें कुण्ड और
[G0290](#) [G2532](#) [G5418](#) [G0846](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3736](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3025](#) [G2532](#)

ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
 बनाया गुम्मत और किराए-पर-दिया उसे किसानों और परदेस-गया
[G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

“एक और दृष्टान्त सुनो: एक ज़मींदार था। उसने अंगूरों का एक बगीचा लगाया और उसके चारों ओर बाड़ लग दी। फिर अंगूरों का रस निकालने का गरठ लगाने को एक गड्ढा खोदा और रखवाली के लिए एक मीनार बनायी। फिर उसे बटाई पर देकर वह यात्रा पर चला गया।

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ
 जब और पास-आया -वह समय -के फलों भेजा -उन दासों अपने
[G3753](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#)

πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
 -पास -उन किसानों लेने -उन फलों उसके
[G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

जब अंगूर उतारने का समय आया तो बगीचे के मालिक ने किसानों के पास अपने दास भेजे ताकि वे अपने हिस्से के अंगूर ले आयें।

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
 और पकड़कर -उन किसानों-ने -उन दासों उसके जिसे तो पीटा जिसे
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1194](#) [G3739](#)

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
 और मार-डाला जिसे और पत्थर-मारा
[G1161](#) [G0615](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3036](#)

“किन्तु किसानों ने उसके दासों को पकड़ लिया। किसी की पिटाई की, किसी पर पत्थर फेंके और किसी को तो मार ही डाला।

- 36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
फिर भेजा अन्य दासों अधिक -से पहले और किया
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G4160](#)
- αὐτοῖς ὡσαύτως.
उन-से वैसे-ही
[G0846](#) [G5615](#)

एक बार फिर उसने पहले से और अधिक दास भेजे। उन किसानों ने उनके साथ भी वैसा ही बर्ताव किया।

- 37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων, Ἐντραπήσονται
बाद-में और भेजा -पास उनके -उस पुत्र अपने कहते-हुए लज्जित-होंगे
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1788](#)
- τὸν υἱὸν μου.
-उस पुत्र मेरे
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

बाद में उसने उनके पास अपने बेटे को भेजा। उसने कहा, ‘वे मेरे बेटे का तो मान रखेंगे ही।’

- 38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
-वे परन्तु किसानों-ने देखकर -उस पुत्र कहा -में आपस यह है -वह
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)
- κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
वारिस आओ मार-डालें इसे और ले-लें -उस विरासत उसकी
[G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2817](#) [G0846](#)

“किन्तु उन किसानों ने जब उसके बेटे को देखा तो वे आपस में कहने लगे, ‘यह तो उसका उत्तराधिकारी है, आओ इसे मार डालें और उसका उत्तराधिकार हथिया लें।’

- 39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
और पकड़कर उसे निकाला बाहर -की दाख-की-बारी और मार-डाला
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G0615](#)

सो उन्होंने उसे पकड़ कर बगीचे के बाहर धकेल दिया और मार डाला।

- 40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
जब तो आएगा -वह स्वामी -की दाख-की-बारी क्या करेगा -उन किसानों-का
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1092](#)
- ἐκεῖνοις?
उन
[G1565](#)

“तुम क्या सोचते हो जब वहाँ अंगूरों के बगीचे का मालिक आयेगा तो उन किसानों के साथ क्या करेगा?”

- 41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
कहते-हैं उस-से बुरों-का बुरी-तरह नाश-करेगा उन्हें और -उस दाख-की-बारी
[G3004](#) [G0846](#) [G2556](#) [G2560](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0290](#)
- ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρπούς ἐν τοῖς
किराए-पर-देगा अन्य किसानों जो देंगे उसे -वे फल -में -उन
[G1554](#) [G0243](#) [G1092](#) [G3748](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#)
- καιροῖς αὐτῶν.
समयों उनके
[G2540](#) [G0846](#)

उन्होंने उससे कहा, “क्योंकि वे निर्दय थे इसलिए वह उन्हें बेरहमी से मार डालेगा और अंगूरों के बगीचे को दूसरे किसानों को बटाई पर दे देगा जो फसल आने पर उसे उसका हिस्सा देंगे।”

42 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον ὃν
 कहता-है उन-से -वह यीशु कभी-नहीं पढ़ा -में -उन पवित्रशास्त्रों पत्थर जिसे
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3763](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3037](#) [G3739](#)

ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας; παρὰ
 ठुकराया -उन राजमिस्त्रियों-ने यही हुआ -में सिरा कोने-का -से
[G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#) [G3844](#)

Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
 प्रभु हुआ यह और है अद्भुत -में आंखों हमारी
[G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#) [G1473](#)

यीशु ने उनसे कहा, “क्या तुमने शास्त्र का वह वचन नहीं पढ़ा: ‘जिस पत्थर को मकान बनाने वालों ने बेकार समझा, वही कोने का सबसे अधिक महत्वपूर्ण पत्थर बन गया? ऐसा प्रभु के द्वारा किया गया जो हमारी दृष्टि में अद्भुत है।’

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ’ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
 इसलिए यह कहता-हूँ तुम-से कि छीना-जाएगा -से तुम -वह राज्य -का
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρπούς αὐτῆς.
 परमेश्वर और दिया-जाएगा जाति लानेवाली -वे फल उसके
[G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1484](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

“इसलिये मैं तुमसे कहता हूँ परमेश्वर का राज्य तुमसे छीन लिया जायेगा और वह उन लोगों को दे दिया जायेगा जो उसके राज्य के अनुसार बर्ताव करेंगे।

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ’ ὃν δ’
 और -वह गिरनेवाला -पर -इस पत्थर इस टूटेगा -पर जिस और
[G2532](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν πᾶση, λικμήσει αὐτόν.
 भी गिरेगा पीस-डालेगा उसे
[G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

जो इस चट्टान पर गिरेगा, टुकड़े टुकड़े हो जायेगा और यदि यह चट्टान किसी पर गिरेगी तो उसे रौंद डालेगी।”

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
 और सुनकर -उन महायाजकों-ने और -उन फरीसियों-ने -उन दृष्टान्तों उसके
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3850](#) [G0846](#)

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
 जाना कि -के-विषय उनके कहता-है
[G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

जब प्रमुख याजकों और फरीसियों ने यीशु की दृष्टान्त कथाएँ सुनीं तो वे ताड़ गये कि वह उन्हीं के बारे में कह रहा था।

46 καὶ ζητοῦντες αὐτόν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην
 और ढूँढ़ते-हुए उसे पकड़ना डरे -उन भीड़ों-से क्योंकि -में भविष्यवक्ता
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1893](#) [G1519](#) [G4396](#)

αὐτόν εἶχον.
 उसे मानते-थे
[G0846](#) [G2192](#)

सो उन्होंने उसे पकड़ने का जतन किया किन्तु वे लोगों से डरते थे क्योंकि लोग यीशु को नबी मानते थे।